



# Генеральная Ассамблея

Семидесятая сессия

**107**-е пленарное заседание

Вторник, 28 июня 2016 года, 15 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Официальные отчеты

*Председатель:* г-н Люккеттофт ..... (Дания)

*Заседание открывается в 15 ч. 05 м.*

## Пункт 112 повестки дня (продолжение)

### Выборы для заполнения вакансий в главных органах

#### а) Выборы пяти непостоянных членов Совета Безопасности

**Председатель** (*говорит по-английски*): Хотел бы напомнить членам Ассамблеи, что на ее 106-м пленарном заседании сегодня в первой половине дня после трех туров голосования, в том числе двух туров ограниченного голосования, Ассамблея избрала Многонациональное государство Боливия, Эфиопию, Казахстан и Швецию членами Совета Безопасности на двухгодичный срок полномочий, начинающийся с 1 января 2017 года. Остается заполнить одну вакансию от государств Западной Европы и других государств. Поэтому мы приступаем к третьему ограниченному голосованию.

Этот четвертый тур голосования будет ограничен государствами из числа государств Западной Европы и других государств, которые не были избраны, но получили наибольшее число голосов в предыдущем туре, а именно Италией и Нидерландами. Такой порядок предусмотрен правилом 94 правил процедуры.

Прежде чем приступить к процедуре голосования, я хотел бы напомнить делегатам о том, что со-

гласно правилу 88 правил процедуры Генеральной Ассамблеи ни один представитель не может прерывать голосования, кроме как выступая по порядку ведения заседания в связи с проведением данного голосования.

Приступаем к процедуре голосования. Сейчас будут распространены бюллетени, помеченные буквой "С". Я прошу представителей вписать в бюллетени название одного государства, за которое они хотят проголосовать. Бюллетени, помеченные буквой "С" и предназначенные для государств Западной Европы и других государств, будут признаны недействительными, если они будут содержать название какого-либо другого государства, кроме Италии или Нидерландов, или если они будут содержать названия более чем одного государства.

*По приглашению Председателя г-жа Морено Гонсалес (Эквадор), г-жа Канчавели (Грузия), г-жа О'Брайен (Ирландия), г-н Фрэнсис (Ливан), г-н Перес Аестаран (Боливарианская Республика Венесуэла) и г-н Силвамба (Замбия) выполняют обязанности счетчиков голосов.*

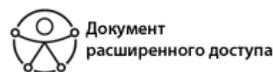
*Проводится тайное голосование.*

*Заседание прерывается в 15 ч. 15 м. и возобновляется в 15 ч. 45 м.*

**Председатель** (*говорит по-английски*): Результаты голосования следующие:

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-0506, [verbatimrecords@un.org](mailto:verbatimrecords@un.org)). Отчеты с внесенными в них поправками будут переизданы в электронной форме и размещены в Системе официальной документации Организации Объединенных Наций (<http://documents.un.org>).

16-20021 (R)



Документ  
расширенного доступа

Просьба отправить  
на вторичную переработку



*Группа С — государства Западной Европы и другие государства*

Общее число поданных бюллетеней:	193
Число бюллетеней, признанных недействительными:	0
Число бюллетеней, признанных действительными:	193
Число воздержавшихся:	2
Число участвовавших в голосовании:	191
Требуемое большинство в две трети голосов:	128
Число полученных голосов:	
Нидерланды	96
Италия	95

Поскольку проведенное голосование не привело к окончательному результату, нам по-прежнему предстоит заполнить одно вакантное место, отведенное для государств Западной Европы и других государств. Поэтому теперь мы должны провести первое неограниченное голосование. Этот пятый раунд голосования будет проведен в соответствии с правилом 94 правил процедуры.

Я хотел бы напомнить членам Ассамблеи о том, что любое государство — член Группы государств Западной Европы и других государств может быть кандидатом, за исключением тех государств, которые выбывают из состава Совета Безопасности, уже являются его членами или были избраны сегодня в первой половине дня. Для внесения большей ясности я перечислю названия тех государств-членов, которые не могут быть избраны в ходе нынешнего голосования, к ним относятся Новая Зеландия, Испания и Швеция.

Прежде чем приступить к голосованию, позвольте напомнить членам Ассамблеи о том, что в соответствии с правилом 88 правил процедуры Генеральной Ассамблеи ни один представитель не может прерывать голосования, кроме как выступая по порядку ведения заседания в связи с проведением данного голосования.

Приступаем к процедуре голосования.

Сейчас будут распространены бюллетени, помеченные буквой "С". Я прошу представителей вписать в бюллетени, помеченные буквой "С", названия государств Западной Европы и других государств, за которые они хотят проголосовать. Бюллетени, помеченные буквой "С" и предназначенные для государств Западной Европы и других государств, бу-

дут признаны недействительными, если они будут содержать названия более чем одного государства. Внесенные в бюллетени названия государств-членов, которые не относятся к Группе государств Западной Европы и других государств, при подсчете учитываться не будут.

*По приглашению Председателя г-жа Морено Гонсалес (Эквадор), г-жа Канчавели (Грузия), г-жа О'Брайен (Ирландия), г-н Фрэнсис (Ливан), г-н Перес Аестаран (Боливарианская Республика Венесуэла) и г-н Силвамба (Замбия) выполняют обязанности счетчиков голосов.*

*Проводится тайное голосование.*

*Заседание прерывается в 15 ч. 50 м. и возобновляется в 16 ч. 10 м.*

**Председатель (говорит по-английски):** Результаты голосования следующие:

*Группа С — государств Западной Европы и другие государства*

Общее число поданных бюллетеней:	193
Число бюллетеней, признанных недействительными:	1
Число бюллетеней, признанных действительными:	192
Число воздержавшихся:	2
Число участвовавших в голосовании:	190
Требуемое большинство в две трети голосов:	127
Число полученных голосов:	
Нидерланды	95
Италия	95

**Председатель (говорит по-английски):** Поскольку это неограниченное голосование не привело к окончательному результату, я предлагаю прервать заседание на 20 минут.

*Заседание прерывается в 16 ч. 15 м. и возобновляется в 17 ч. 15 м.*

**Председатель (говорит по-английски):** Я предоставляю слово министру иностранных дел Нидерландов Его Превосходительству г-ну Альберту Кундерсу.

**Г-н Кундерс (Нидерланды) (говорит по-английски):** Прежде всего я хотел бы выразить признательность всем делегациям за их терпение.

Сигнал, направленный Ассамблеей сегодня во второй половине дня, был достаточно ясным, и, я ду-

маю, он нашел отражение в последнем голосовании, в ходе которого 95 голосов было отдано Италии и 95 — Королевству Нидерландов. Это означает, что поступил четкий сигнал о том, что Ассамблея была бы рада, если бы обе наши страны представляли ее в Совете Безопасности. В связи с этим мой коллега г-н Джентилони и я хотели бы выдвинуть предложение — при условии, что его полностью поддержит Группа государств Западной Европы и других государств — о разделении срока полномочий. В этом случае Италия будет входить в состав Совета Безопасности в период 2017–2018 годов, а Нидерланды — в последующий год, в период 2018–2019 годов. Я предлагаю, чтобы Вы, г-н Председатель, инициировали процедуру для возобновления голосования, как только это предложение будет одобрено.

В заключение я хотел бы от имени Королевства Нидерландов и моих коллег, присутствующих в этом зале — премьер-министров Арубы, Кюрасао и Синт-Мартена, — упомянуть о том, что мы крайне признательны за значительную поддержку, которую мы получили от всех делегаций в ходе нашей кампании в нашей борьбе за мир, справедливость и развитие. В этом контексте и с учетом результатов голосования, состоявшегося сегодня во второй половине дня, мы обсудили этот вопрос с нашим итальянским коллегой и с нетерпением ожидаем возможного утверждения нашего предложения.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово министру иностранных дел и международного сотрудничества Италии Его Превосходительству г-ну Паоло Джентилони.

**Г-н Джентилони** (Италия) (*говорит по-английски*): От имени Итальянской Республики я подтверждаю только что сказанное моим коллегой и другом г-ном Альбертом Кундерсом. Прежде всего я хотел бы поблагодарить все делегации за их терпение и поддержку. Я думаю, что в силу этого состязания это был интересный день.

Мы хотели направить сигнал о единстве двух европейских стран, в связи с чем мы воспользовались возможностью, предоставленной тем, что наши страны набрали абсолютно одинаковое количество голосов: 95–95, чтобы согласовать предложение,

которое направит такой сигнал единства. Согласно этому предложению, каждая из наших стран будет входить в состав Совета Безопасности на протяжении одного года. Официальная информация об осуществлении нашей договоренности в ближайшее время будет представлена Группе государств Западной Европы и других государств. Италия сочтет честью работать в Совете Безопасности в 2017 году и сотрудничать с Нидерландами, которые войдут в его состав в 2018 году.

В заключение я хотел бы отметить, что, как показали результаты, это было непростое соревнование, однако, с точки зрения Италии, оно предоставило нам уникальную возможность укрепить взаимоотношения со всеми странами. Выборы с участием нескольких кандидатов имеют множество недостатков, однако у них есть и одно исключительно важное достоинство — возможность лучше познакомиться со всеми членами Организации Объединенных Наций. Именно такой опыт мы извлекли из этой возможности.

Я искренне благодарю всех участников и надеюсь, что эта договоренность станет хорошим примером возможного урегулирования непростой ситуации, с которой мы столкнулись в ходе сегодняшнего голосования.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Слово имеет представитель Норвегии в ее качестве Председателя Группы государств Западной Европы и других государств.

**Г-жа Стенер** (Норвегия) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, как Вы уже отметили, я выступаю от имени Норвегии в ее качестве Председателя Группы государств Западной Европы и других государств, и информация, которую я представляю, касается этой региональной группы. Завтра в 10 ч. 00 м. мы проведем заседание нашей Группы для принятия последующих мер в связи с заявлениями, с которыми только что выступили министры иностранных дел Нидерландов и Италии. Более подробная информация будет направлена членам Группы государств Западной Европы и других государств по электронной почте в кратчайшие возможные сроки.

*Заседание закрывается в 17 ч. 20 м.*